Оказание юридической помощи иностранным гражданам при совершении административных правонарушений

**Аннотация.** В статье выявлена проблема оказания юридической помощи иностранным гражданам, перечислены трудности, с которыми юрист может сталкиваться, в связи с чем предложены пути решения проблем и разработаны предложения по совершенствованию законодательства в данной сфере.

**Ключевые слова:** административная ответственность, иностранные граждане, лицо без гражданства, административный штраф, административное выдворение

Оказание юридической помощи иностранным гражданам может быть сложной задачей из-за различий в законодательстве и культурных особенностей разных стран. Приведем некоторые из распространенных проблем, с которыми может столкнуться юрист, оказывающий помощь иностранным гражданам.

Языковой барьер: необходимо иметь достаточное знание языка клиента или предоставить переводчика, чтобы обеспечить правильное пони- мание и взаимодействие между юристом и клиентом.

Различия в законодательстве: каждая страна имеет свою систему права, и она, возможно, существенно отличается от той, с которой знаком юрист. Понимание и применение иностранного законодательства может вызывать трудности.

Культурные различия: системы правосудия, традиции и обычаи могут значительно отличаться от страны к стране. Юрист должен быть готов адаптироваться к культурным особенностям клиента и учитывать их в процессе оказания юридической помощи.

Доступ к ресурсам: юристам, оказывающим помощь иностранным гражданам, может быть сложно получить доступ к информации, базам данных и правовым ресурсам, которые необходимы для исследования и проведения дела.

Лицензирование и правовая квалификация: в некоторых странах могут существовать требования к лицензированию и самостоятельной правовой практике, которые отличаются от требований в стране, гражданином которой является юрист. Это может вызвать юридические ограничения или требования к сотрудничеству с местными юристами.

Затрагивая вопрос оказания юридической помощи юристом, необходимо обратить внимание на более глубокую проблему – оказание юридической помощи с участием переводчика. Переводчик в производстве может столкнуться с различными осложнениями, в частности нижеследующими.

Сложности с пониманием и переводом текста: возможны ситуации, когда текст содержит сложные термины, специфическую лексику или нечеткие фразы, что способно затруднить их корректный перевод. В таких случаях переводчику придется приложить дополнительные усилия для того, чтобы правильно интерпретировать и передать смысл текста.

Ограниченные сроки выполнения задания: в производственной среде часто требуется выполнение перевода в кратчайшие сроки. Это может создавать давление на переводчика и повышать стресс. Переводчику будет сложно сохранять качество перевода при ограниченном времени.

Технические проблемы: в процессе работы переводчик может столкнуться со сложностями в использовании переводческого программного обеспечения и компьютерной техники или другими техническими сбоями, которые способны замедлить работу.

Этап проверки и контроля качества: возможна ситуация, когда работа переводчика подвергается проверке и контролю качества со стороны редакторов или клиентов. Если перевод не соответствует требованиям или есть ошибки, то переводчику придется вносить исправления и вести дополнительную коммуникацию с заказчиком.

Культурные различия: переводчик в производстве работает с текстами, которые могут содержать элементы, специфичные для определенной культуры или региона. При переводе таких текстов переводчику необходимо учесть культурные нюансы и адаптировать перевод, чтобы он был понятен и приемлем для целевой аудитории.

Важно помнить, что каждая ситуация уникальна, и переводчик должен быть готов к решению различных проблем, которые могут возникнуть в процессе работы.

Так, согласно «Квалификационному справочнику должностей руководителей, специалистов и других служащих» переводчик должен знать: иностранный язык; методику научно-технического перевода; действующую систему координации переводов; специализацию деятельности предприятия, учреждения, организации; терминологию по тематике переводов на русском и иностранных языках; словари, терминологические стандарты, сборники и справочники; основы научного и литературного редактирования; грамматику и стилистику русского и иностранного языка; основы экономики, организации труда и управления; основы трудового законодательства; правила внутреннего трудового распорядка; правила и нормы охраны труда.

Требования к квалификации:

переводчик I категории: высшее профессиональное образование и стаж работы в должности переводчика II категории не менее 3 лет;

переводчик II категории: высшее профессиональное образование и стаж работы в должности переводчика не менее 3 лет;

переводчик: высшее профессиональное образование без предъявления требований к стажу работы.

Ввиду существующих квалификационных требований и с учетом выше- изложенной проблематики в деятельности для улучшения качества работы переводчика предлагается:

проводить дополнительные экзамены и вводить постоянные переквалификации, направленные на улучшение знаний самого переводчика, на доработку и более четкое понимание иностранного языка;

ввести более высокую заработную плату у государственных переводчиков, что окажет стимулирующее воздействие на их работу;

проводить подбор молодых специалистов, которые быстрее смогут усвоить знания в области иностранного языка.

На основе проведенного исследования предлагается ряд мер по совершенствованию законодательства в сфере порядка привлечения иностранных граждан к административной ответственности

Для решения проблемы реализации наказания в виде административного штрафа, применяемого в отношении иностранных граждан, подверженных выдворению, представляется ряд вариантов реализации административного штрафа, например возложить обязанность выплаты штрафа

на приглашающую сторону или применять общественно полезные работы как альтернативную меру административной ответственности.

Ввиду вышеизложенного представляется целесообразным:

проводить дополнительные экзамены и вводить постоянные переквалификации переводчика;

ввести более высокую заработную плату у государственных переводчиков;

обеспечить подбор молодых специалистов, и т. д.

В целом проблемы применения административной ответственности в отношении иностранных граждан требуют особого внимания и разработки специальных подходов, учитывающих их статус, права и реалии. Необходимо стремиться к балансу между соблюдением законов и уважением прав иностранных граждан, чтобы обеспечить справедливость и эффективность правоприменения.

Необходимо разрабатывать и внедрять международные соглашения и договоры, способствующие установлению единых стандартов административной ответственности; обучать сотрудников правоохранительных органов иностранным языкам и создавать специализированные центры для помощи иностранным гражданам в решении административных вопросов; разрабатывать информационные центры и программы, направленные на информирование иностранцев о законодательстве государства и административной ответственности; устанавливать сотрудничество с другими странами в области обмена информацией об иностранных гражданах – нарушителях и внедрять новые технологии идентификации.

Список литературы

1. Васильев, Ф.П. Процессуальные особенности административной ответственности в России / Ф.П. Васильев. - М.: Проспект, 2023. – 423 с.
2. Кутафин О.Е. Российское гражданство: Монография. М.: 2023. – 190с.
3. Косиков, К.А. Деятельность пограничных органов в условиях экономической интеграции государств (военно-правовое исследование): Монография / К.А. Косиков, А.А. Некрасов. - М.: Юрайт, 2024. - 375 с.
4. Мишулина, А.А. Административная ответственность за нарушение режима пребывания иностранных граждан в Российской Федерации: Учебное пособие / Под общ. ред. проф. А.П. Сунцова. - Тюмень: Тюменская областная Дума, ТюмГУ, 2024. – 243 с.
5. Тарабычина, А.П. К вопросу о видах удаления с территории Российской Федерации иностранных граждан / А.П. Тарабычина // Миграционное право. - 2023. - №1. - С. 3 - 5.